MITSUBISHI ELECTRIC

ecodan

Cylinder unit Hydrobox

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series
EHSD series
ERSC series
ERSD series
ERPX series
ERSE series
ERSF series

FTC BOX

PAC-IF08 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

Съдържание

За да осигурите безопасна и правилна употреба, моля прочетете внимателно това ръководство за потребителя, преди да използвате Hydrobox включително Cylinder unit и Hydrobox. Оригиналният език е английски. Другите езикови версии са преводи на оригинала.

1. Указания за безопасност 2

2. Въведение 3

3. Техническа информация 3

4. Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом 4

5. Техническо обслужване и поддържане в изправност..... 9

6. Сериен номер 9

Изтегляне на ръководство

https://wwwl2.mitsubishielectric.com/

Отидете на горепосочения уебсайт, за да изтеглите ръководства, изберете името на модела, след което изберете език.

Съкращения и глосар

№	Съкращения/Термин	Описание
1	Режим на крива за компенсация на времето	Отопление/охлаждане на помещенията с компенсация на външната температура на околната среда
2	Охладителен режим	Охлаждане на помещенията чрез вентилаторни конвектори или подово охлаждане
3	Cylinder unit	Вътрешен бойлер за БГВ без вентилация и съставни водопроводни части
4	Режим на БГВ	Режим на загряване на битова гореща вода за душове, мивки и др.
5	Температура на потока	Температура на водата в подаващата (поточната) тръба
6	Функция против замръзване	Рутинно управление на отоплението за предотвратяване на замръзване на водопроводните тръби
7	FTC	Контролер на температурата на потока, платка, която отговаря за управлението на системата
8	Отоплителен режим	Отопление на помещенията чрез радиатори или подово отопление
9	Hydrobox	Вътрешно тяло, в което са разположени съставните водопроводни части (БЕЗ бойлер за БГВ)
10	Легионела	Бактерии, които могат да бъдат открити във водопроводните тръби, душовете и резервоарите за вода и които могат да причинят легионерска болест
11	Режим LP	Режим за предпазване от легионела – функция на системите с резервоари за вода, която предотвратява развитието на бактерии легионела
12	Моноблок	Пластинчатият топлообменник (хладилен агент - вода) във външното тяло на термопомпата
13	PRV	Предпазен клапан за повишено налягане
14	Температура на връщащата се вода	Температура на водата в тръбопроводната система след освобождаване на топлина или охлаждане
15	Модел сплит	Пластинчат топлообменник (хладилен агент - вода) във вътрешното тяло
16	TRV	Термо глава за радиатор – вентил на входа или на изхода на панела на радиатора за регулиране на топлинната мощност

1 Указания за безопасност

► Преди да започнете работа с този уред, е важно да прочетете предпазните мерки за безопасност.
► Следните указания за безопасност служат за предотвратяване на наранявания на потребителя и повреди на уреда. Моля придържайте се към тях.

В това ръководство се използват:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Указанията под това заглавие трябва да се спазват, за да се предотвратят наранявания или смърт на потребителя.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:
Указанията под това заглавие трябва да се спазват, за да се предотвратят повреди на уреда.

- **При експлоатацията на уреда следвайте инструкциите в това ръководство, както и действащите национални разпоредби.**

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ТЯЛОТО

	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** (Опасност от пожар)	Този символ се отнася само за хладилен агент R32. Типът хладилен агент е изписан на табелката на външното тяло. Ако хладилният агент е R32, това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
	Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.	
	Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа.	
	Допълнителна информация е достъпна в РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ и други подобни.	

⚠⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Монтажът и техническото обслужване на уреда НЕ трябва да се извършват от потребителя. Непрофесионален монтаж може да причини течове, токов удар или пожар.**
- **НИКОГА не блокирайте изходите на предпазните клапани.**
- **Не използвайте уреда, в случай че не функционират предпазни клапани и термопредпазители. Ако имате въпроси, се обърнете към инсталатора.**
- **Не стъпвайте върху уреда и не се облягайте на него.**
- **Не поставяйте предмети върху или под уреда, а когато поставяте предмети в близост до уреда, осигурете необходимото за техническото обслужване място.**
- **Никога не докосвайте уреда или управлението с мокри ръце. При неспазване на това изискване съществува опасност от токов удар.**
- **Не отстранявайте облицовката на уреда и не правете опити да пъхате със сила предмети в тялото на уреда.**
- **Не докосвайте тръбопроводите, тъй като е възможно да са много горещи и да причинят изгаряния.**
- **В случай че уредът вибрира или издава необичайни шумове, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.**
- **В случай че от уреда започне да се разпространява миризма на изгоряло, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.**
- **В случай че видимо изтича вода от приемния съд, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.**
- **Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и познания, освен ако не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него указания относно използването на уреда.**
- **Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.**
- **В случай че изтича хладилен агент, преустановете експлоатацията на уреда, проветрете основно помещението и се обърнете към инсталатора.**
- **В случай че кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен техник или лице с подходяща квалификация, за да се избегнат опасности.**
- **Не поставяйте съдове с течности върху уреда. Ако изтече или се разлее течност върху уреда, е възможно повреждане на уреда и/или възникване на пожар.**
- **Когато монтирате, премествате или извършвате техническо обслужване на Cylinder unit и Hydrobox, за пълнене на тръбопроводите на хладилния агент използвайте само указания хладилен агент. Не го смесвайте с друг хладилен агент и внимавайте да не остане въздух в тръбопроводите. При смесване на въздух с хладилния агент може да се получи високо налягане в тръбопровода на хладилния агент и това може да причини експлозия и други опасности.**
  Използването на друг, различен от указания за системата хладилен агент води до механичен отказ, смущения в работата на системата или отказ от функциониране на уреда. В най-лошия случай това може да наруши сериозно безопасността на продукта.
- **За предотвратяване повреждане на топлообменната повърхност от гореща вода в отоплителен режим, настройте зададената температура на подаващата линия на минимум 2 °C под максимално допустимата температура на топлообменната повърхност. За Отоплителен кръг 2 настройте зададената температура на подаващата линия на минимум 5 °C под максимално допустимата температура на топлообменната повърхност в Отоплителен кръг 2. За допълнителна информация се обърнете към инсталатора.**
- **Този уред е предназначен, на първо място, за употреба в частни домакинства. При комерсиална употреба този уред е предназначен за експлоатация от опитни и обучени потребители в магазини, лекопромишлени и селскостопански предприятия или за комерсиална употреба от непрофесионалисти.**
- **Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.**
- **Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно работещи източници на запалване (например: открит огън, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).**
- **Не пробивайте или горете.**
- **Имайте предвид, че хладилните агенти може да нямат мирис.**

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

- **Не използвайте остри предмети за работа със сензорния екран на главното дистанционно управление, тъй като това ще доведе до повреда или надраскване на сензорния екран.**
- **Ако захранването на уреда ще бъде изключено за дълго време, водата от бойлера за БГВ трябва да се източи.**
- **Не източвайте водата в първичния кръг и не изключвайте захранването.**
- **Не поставяйте върху горния панел контейнер, пълен с вода, и т.н.**

bg

1 Указания за безопасност

■ Предаване на уреда за отпадъци



<Фигура 1.1>

Този символ важи само за страни-членки на ЕС.
Този символ отговаря на Европейската директива 2012/19/ЕС, член 14 „Информация за потребителите“ и приложение IX и/или Европейската директива 2006/66/ЕО, член 20 „Информация за крайните потребители“ и приложение II.
Вашите продукти на Mitsubishi Electric са произведени с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или използвани повторно. Символът на Фигура 1.1 означава, че електрически или електронни уреди, батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци след края на експлоатационния им живот.

В случай че под символа се намира химически символ (Фигура 1.1), той означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация.
Това се представя по следния начин:
Hg: живак (0,0005 %), Cd: кадмий (0,002 %), Pb: олово (0,004 %)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на употребени електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.
Моля, изхвърлете това оборудване, батериите и акумулаторите в местния център за събиране/рециклиране на отпадъци в съответствие с местните разпоредби.

За специфични за Вашата страна подробности по отношение предаването на отпадъци се обърнете към дилъра на Mitsubishi Electric.
Моля съдействайте ни да опазим околната среда, в която живеем.

2 Въведение

Целта на това ръководство за потребителя е да информира потребителите как работи тяхната термопомпена система с въздушен източник на енергия, как да използват системата по най-ефективния начин и как да променят настройките на главното дистанционно управление.

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и познания, освен ако не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него указания относно използването на уреда.
Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
Това ръководство за потребителя трябва да се съхранява до уреда или на друго достъпно място за по-късна справка.

3 Техническа информация

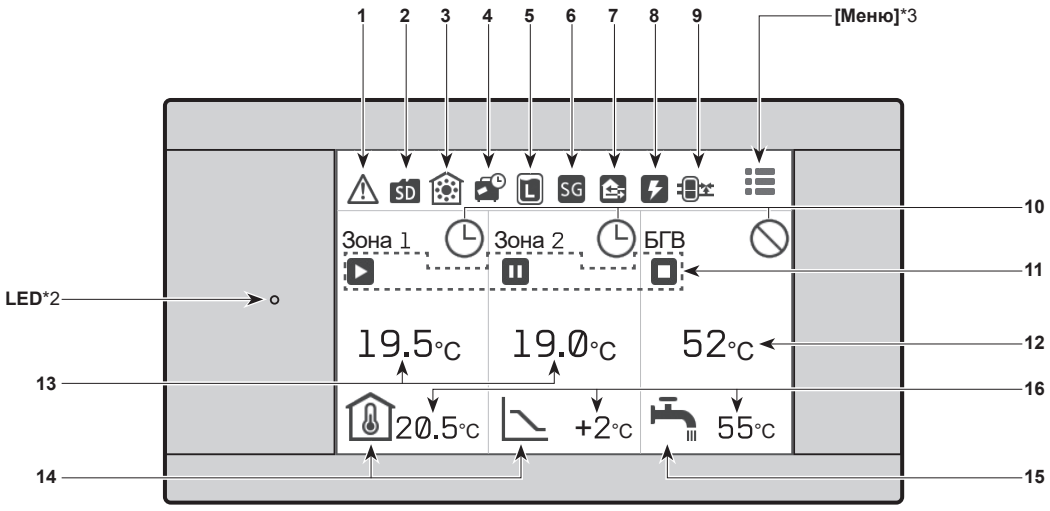
Обозначение на уреда	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	ERSE-*M*EE
Ниво на силата на шума	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

1. Главно управление

■ Главно управление

За да промените настройките на вашата система за отопление/охлаждане, използвайте главното управление, разположено на стената или на предния капак на Cylinder unit или Hydrobox. По-долу е представено ръководство за преглед на основните настройки. Ако се нуждаете от повече информация, моля, свържете се с вашия инсталатор или с местния търговски представител на Mitsubishi Electric. Някои функции не са налични в зависимост от конфигурацията на системата. Тези функции са в сиво или не са показани.
Забележка: Термините, които се показват на дистанционното управление, са затворени в квадратни скоби.



[Начален екран] (Цял екран*1)

bg

Икони на началния екран

№	Икони	Описание
1	⚠	Предупреждение (за управление на няколко външни тела) Докосването на иконата на менюто показва кодове за грешки.
	J1	Предупреждение Извеждат се кодове за грешки.
2	SD	SD картата е поставена. Нормална работа
	SD	SD картата е поставена. Анормална работа
3		Отоплителен режим
		Охладителен режим
4		Активирана е ваканционна зона 1.
5	L	Режимът за превенция на легионела е задействан.
6	SG	Задействана е готовност за интелигентна мрежа.
7		Компресорът работи.
		Компресорът работи и се размразява.
		Компресорът работи и е в тих режим. Нивото на звука се показва в лявата част на иконата.
	⚠	Аварийно отопление
8		Електронагревателят работи.
9		Котелът работи.
		Управлението на буферния бойлер работи.

№	Икони	Описание
10		График
		Забранено
		Управление на облака
11		Работа
		Режим на готовност
		Това тяло е в режим на готовност, докато друго(и) вътрешно(и) тяло(-тела) работи(ят) с приоритет.
		Стоп
12	Действителни стойности на температурата на бойлера за БГВ	
13	Действителни стойности на стайната температура [-- °C] се появява, когато тялото не е свързано с дистанционното управление (ДУ) в помещението и е под управление, различно от автоматична адаптация.	

№	Икони	Описание
14		Комп. крива Когато работата спре: черно По време на отоплителна работа: оранжево По време на охлаждаща работа: синьо
	*4	Автоматична адаптация (целева стайна температура) Когато работата спре: черно По време на отоплителна работа: оранжево
		Температура на потока (целева температура на потока) Когато работата спре: черно По време на отоплителна работа: оранжево По време на охлаждаща работа: синьо
15		Иконата за БГВ се показва, когато БГВ е активирана. Когато работата спре: черно По време на работа: оранжево
16	Целеви стойности на температурата Настройваемата температура се различава в зависимост от логиката на управление.	

- Екранът ще се изключи, когато главното управление не се използва за известно време. Докосването на която и да е част от екрана го включва отново.
- От [Сензорен екран] в [Настр] може да се регулира яркостта.
- Като изберете [Свети] за [Време за подсветка] от [Сензорен екран] в [Настр], подсветката остава да свети в продължение на 30 секунди и след това угасва.

***1 От [Настр] екранът може да се превключи на цял екран или на основен екран.**
На основния екран не се показват иконите за работа и целевите стойности на температурата.
***2 От [Екран] в [Настр] може да включите/изключите LED лампата.**
***3 Натискане и задържане на иконата на менюто за 3 секунди превключва менюто за заключване на включено/изключено.**
Някои функции не могат да се редактират, когато менюто за заключване е включено.
(Иконата се променя на , когато менюто за заключване е включено.)
***4 Автоматичната адаптация не може да бъде избрана по време на охладителен режим.**

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

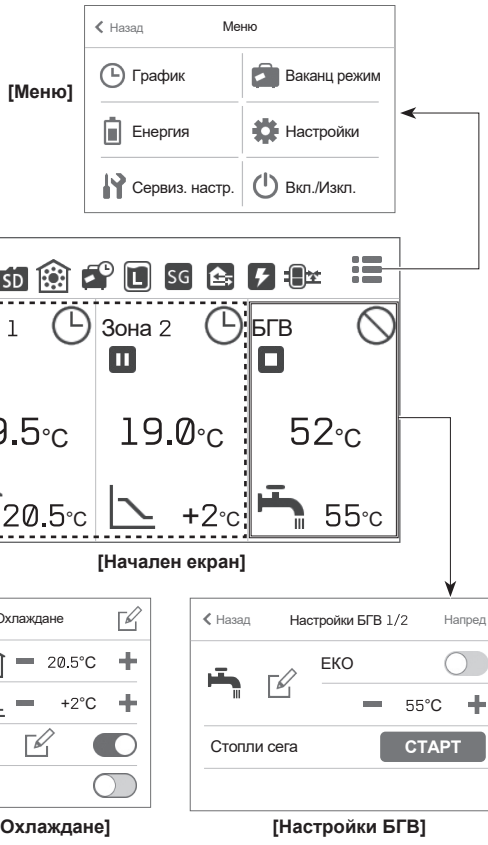
■ Обща работа

При обща работа екранът, който се показва на главното управление, ще бъде показан както на фигурата вдясно.
На този екран се показват целевата температура, режимът на отопление на помещенията, режимът на БГВ (ако в системата има бойлер за БГВ), всички използвани допълнителни източници на топлина, режимът на почивка, както и датата и часът.

Превключване на екрана
Докоснете всяка област на началния екран, за да получите достъп до [Отопление / Охлаждане], [Настройки БГВ] или [Меню].
- [Отопление / Охлаждане]: Докоснете областта, оградена с пунктирани линии вляво.
- [Настройки БГВ]: Докоснете зоната, заобиколена от двойни линии вдясно.
- [Меню]: Докоснете иконата на главното меню ☰.

Следните елементи могат да се редактират на всеки екран.
- [Отопление / Охлаждане]: Настройки на температурата за [Зона 1] и [Зона 2], редактиране на различни настройки (от иконата за редактиране ✎), включване/изключване на [Планирай график], включване/изключване на [Винаги изключено]
- [Настройки БГВ]: Включване/изключване на ЕКО режим, настройки на температурата на БГВ, стартиране/отмяна на операцията Стопли сега
- [Меню]: Различни настройки ([График], [Ваканц режим], [Енергия], [Настройки], [Сервиз. настр.] и [Вкл./Изкл.])

Забележка:
Описание на състоянието, посочено с превключвател.
Активен ●○, Неактивен ○●



[Отопление / Охлаждане]

Менютата за отопление/охлаждане се отнасят до отоплението/охлаждането на помещенията, като обикновено се използва радиатор, вентилаторен конвектор или система за подово отопление/охлаждане в зависимост от инсталацията.

- Икона за редактиране ✎ в горния десен ъгъл: [Логика на управление], [Комп. крива], [Режим] и [Авт. смяна на режим] могат да бъдат зададени.
- [Зона 1] / [Зона 2]: Целевата температура може да се променя с +/-.
- [Планирай график]: Може да се активира/деактивира чрез превключване (●○ / ○●). Докосването на иконата за редактиране ✎ превключва екрана към настройката на графика.
- [Винаги изключено]: Може да се активира/деактивира чрез превключване (●○ / ○●).
- [Авт. смяна на режим]: Когато превключвателят е включен, режимът на работа преминава автоматично към отопление/охлаждане в зависимост от външната температура.

Налични са 3 отоплителни режима и 2 охладителни режима.
- Температура на отопление на помещението (автоматично адаптиране) (🏠)
- Температура на отоплителния поток (🌡)
- Компенсационна крива на времето за отопление (📉)
- Температура на охлаждащия поток (🌡)
- Компенсационна крива на времето за охлаждане (📉)

Температура на отопление на помещението (автоматично адаптиране)
Автоматичното адаптиране измерва стайната температура и температурата на външния въздух, след което изчислява необходимата отоплителна мощност за помещението. Температурата на водния поток се регулира автоматично в зависимост от необходимата мощност на отопление.
Температура на потока

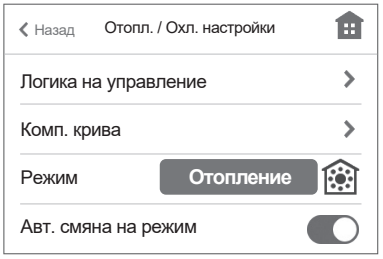
Температурата на водата, която се подава към веригата, се настройва от монтажника, за да отговаря най-добре на дизайна на системата за отопление/охлаждане на помещенията и на желаните изисквания на потребителя.
Комп. крива

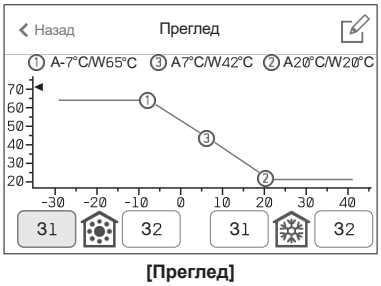
С промяната на сезоните обикновено се променят и изискванията за отопление/охлаждане на помещенията. За да се предотврати прекомерното повишаване на температурата на потока в първичния кръг, термопомпата може да използва режима на кривата за компенсиране на метеорологичните условия, за да се постигне максимална ефективност и да се намалят експлоатационните разходи.

Кривата за компенсиране на метеорологичните условия се използва за ограничаване на температурата на потока на първичния кръг за отопление на помещенията в зависимост от външната температура. FTC използва информация от сензора за външна температура и от температурния сензор на захранващия първичен кръг, за да гарантира, че термопомпата не произвежда прекомерни температури на потока, ако метеорологичните условия не го изискват.

Вашият монтажник ще зададе параметрите на графиката в зависимост от местните условия и типа на отопление/охлаждане на помещенията, използвани във вашия дом. Не би трябвало да е необходимо да променяте тези настройки. Ако все пак установите, че за разумен период от време отоплението/охлаждането на помещенията не отоплява/охлажда или прегрява/охлажда твърде много дома ви, моля, свържете се с вашия монтажник, за да провери системата ви за евентуални проблеми и да актуализира тези настройки, ако е необходимо.







bg

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

Битова гореща вода [Настройки БГВ]

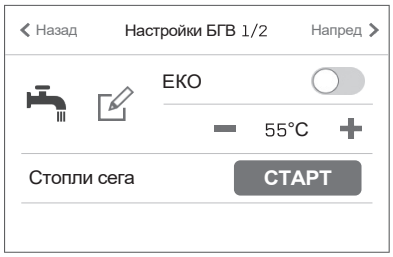
Менютата за битова гореща вода и за предотвратяване на легионела контролират работата на подгревателите на бойлера за БГВ.

[ЕКО]
ЕКО режимът може да се активира/деактивира с помощта на превключвателя (/). ЕКО режимът отнема малко повече време за загряване на водата в бойлера за БГВ, но използваната енергия се намалява. Това е така, защото работата на термопомпата се ограничава чрез сигнали от FTC въз основа на измерената температура на бойлера за БГВ.

Забележка:
Действително спестената енергия в ЕКО режим варира в зависимост от външната температура на околната среда.

[Стопли сега]

Функцията за ускорено повишаване на температурата на БГВ се използва, за да принуди системата да работи в режим на БГВ. При нормална работа водата в бойлера за БГВ се загрява до зададената температура или за максималното време за БГВ, което от двете настъпи първо. Въпреки това, ако има голямо търсене на гореща вода, функцията за ускорено повишаване на температурата на БГВ може да се използва, за да се предотврати рутинното превключване на системата към отопление/охлаждане на помещенията и да продължи да осигурява отопление на бойлера за БГВ.
Операцията за ускорено повишаване на температурата на БГВ може да бъде стартирана или отменена с бутона [СТАРТ]/[ОТМЯНА] в екрана [Настройки БГВ]. След приключване на операцията за БГВ системата автоматично се връща към нормална работа.



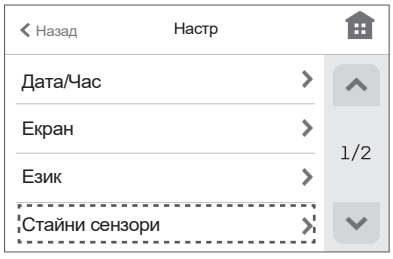
[Настройки БГВ]

[Меню]

Могат да бъдат зададени следните елементи.

- [График]
- [Ваканц режим]
- [Енергия]
- [Настройки]
- [Сервиз. настр.]
- [Вкл./Изкл.]: Когато захранването е изключено (*), иконата се променя на .

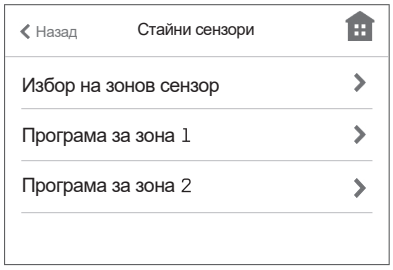
* Когато системата е изключена или електрозахранването е прекъснато, функцията за защита на вътрешното тяло (напр. функцията против замръзване) НЕ работи. Моля, имайте предвид, че без тези функции за безопасност вътрешното тяло може да бъде изложено на опасност от повреда.



[Настр]

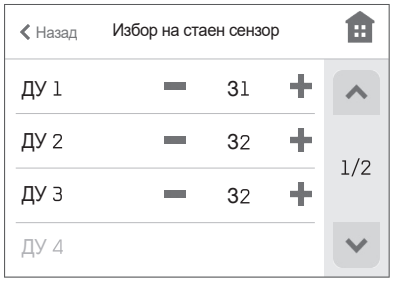
[Стайни сензори]
За [Стайни сензори] е важно да се избере правилният стаен сензор в зависимост от отоплителния и охладителния режим, в който ще работи системата.

1. От [Настройки] изберете [Стайни сензори].
2. Когато е активно температурно регулиране 2 отоплителни кръга и са налични безжични дистанционни радиоуправления, изберете [Избор на сензор за зона] и след това изберете зона №, за да зададете всяко безжично дистанционно радиоуправление.
3. От [Програма за зона 1] или [Програма за зона 2] изберете стайния сензор и графика, който ще се използва за всяка зона.



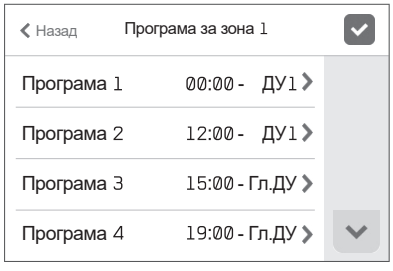
[Стайни сензори]

След като приключите с настройките на всяка програма, докоснете иконата за потвърждение , за да ги запазите.
Настройките на графика могат да се променят до 4 пъти в рамките на 24 часа.



[Избор на стаен сензор]

Опция за управление *	Съответни настройки за стаен сензор	
	Зона 1	Зона 2
A Зона 1; Автоматична адаптация (целева стайна температура) Зона 2; Компенсационна крива за времето или контрол на температурата на потока	ДУ 1 до 8 (Безжично дистанционно радиоуправление)	*1
B Зона 1; Автоматична адаптация (целева стайна температура) Зона 2; Компенсационна крива за времето или контрол на температурата на потока	TH1 (Температурен датчик за стайна температура (опция))	*1
C Зона 1; Автоматична адаптация (целева стайна температура) Зона 2; Компенсационна крива за времето или контрол на температурата на потока	Гл.ДУ (Главно управление)	*1
D Зона 1; Компенсационна крива за времето или контрол на температурата на потока Зона 2; Компенсационна крива за времето или контрол на температурата на потока	*1	*1



[Програма за зона 1]

* За подробности вижте ръководството на уебсайта.
* 1 Не е посочено (ако се използва местен стаен термостат)
Стайно ДУ 1 до 8 (ако се използва безжично дистанционно радиоуправление като стаен термостат)

bg

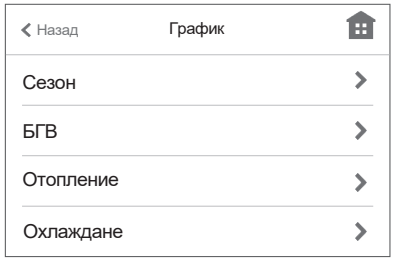
4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

[График]

От [Меню] докоснете [График], за да отворите менюто [График].

[Сезон]
Можете да разделите месеците на 2 сезона.
Можете да активирате/деактивирате отоплението/охлаждането за всеки сезон.

1. От [График] изберете [Сезон].
2. Изберете периода на [Сезон 2] (в светлозелено).
3. Периодът, различен от [Сезон 2], се избира автоматично като [Сезон 1].
4. Докоснете [Напред], за да активирате/деактивирате операцията отопление/охлаждане с превключвателя (/).



[График]



[Сезон]

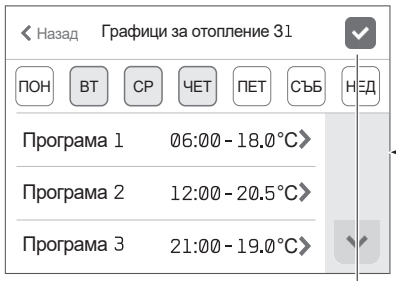
[Отопление]
Можете да зададете 4 програми на графика за отопление за всеки ден от седмицата.
Това може да бъде зададено по време на настройката за автоматична адаптация или когато е свързано дистанционното управление в помещението.

1. От [График] изберете [Отопление].
2. Докоснете иконата за редактиране в горния десен ъгъл на екрана, за да я направите годна за редактиране.
3. Изберете деня или дните от седмицата, които искате да планирате.
   * Избраният ден или дни стават светлозелени.
4. Изберете програмата, която искате да планирате.
5. Задайте началното време и целевата температура с +/-.
6. Докоснете иконата за потвърждение в горния десен ъгъл на екрана, за да запазите настройките.
   * Можете да потвърдите настройките за всеки ден от седмицата на екрана [Графици за отопление 31(32)].

Забележка:
- **[Графици за отопление] и [Графици за охлаждане] се настройват по същия начин. Обаче [Графици за охлаждане] може да се задава само когато е свързано дистанционното управление в помещението.**
- **[Графици за отопление] и [График на БГВ] се настройват по същия начин.**
  При настройките [График на БГВ] обаче ще изберете времето, за което искате да забраните операцията.
- **Докосването на иконата на кутията за боклук на екрана [Програма] в [Графици за отопление] или на екрана [Забранен] в [График на БГВ] изтрива всяка настройка.**
- **На екрана [Графици за отопление] и [График на БГВ] докосването на иконата за потвърждение в горния десен ъгъл запазва настройката.**



[Графици за отопление 31] Преглед



[Графици за отопление 31] Редактиране

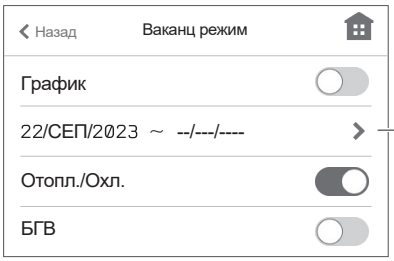
Запазете настройките.

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

[Ваканц режим]

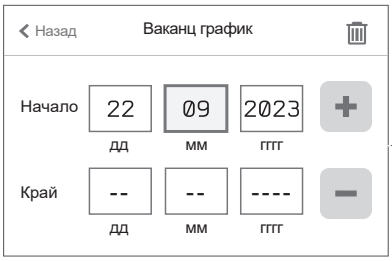
Ваканционен режим може да се използва, за да се поддържа работата на системата при по-ниски температури на потока и по този начин да се намали консумацията на енергия, докато имотът не е обитаван. Ваканционен режим може да управлява температурата на потока, стайната температура, отоплението, отоплението по кривата за компенсиране на метеорологичните условия и БГВ при намалени температури на потока, за да пести енергия, ако обитателят отсъства.

<Редактиране на ваканционен режим>
- [График]: Може да се активира/деактивира чрез превключване (/).
- Ефективният период на [Ваканц режим] може да се зададе чрез избиране на втория ред.
- [Отопл./Охл.]: Може да се активира/деактивира чрез превключване (/).
- [БГВ]: Може да се активира/деактивира с превключвателя (/).



[Ваканц режим]

Докоснете



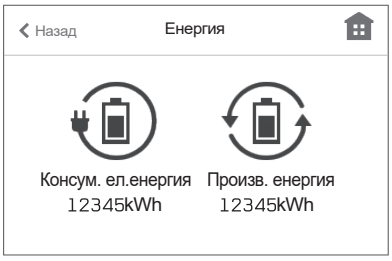
[Ваканц график]

[Енергия]

Страница 1; Показва се общото потребление и общата производствена енергия за текущия месец.

Страница 2; Извеждат се стойностите на потреблението/производството за годината и месеца.

Забележка:
Ако за наблюдението се изисква определена точност, трябва да се създаде метод за показване на данните, получени от външен(и) електромер(и). Свържете се с вашия монтажник за повече информация.



[Енергия] Страница 1



[Енергия] Страница 2

[Настройки]

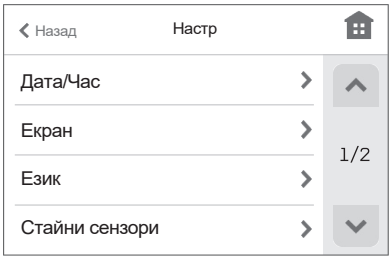
От [Меню] докоснете [Настройки], за да влезете в менюто [Настр].

От [Настр] могат да се редактират следните елементи.
- [Дата/Час]
- [Екран] (Цял екран/основен екран, LED ВКЛ./ИЗКЛ., °C/°F)
- [Език]
- [Стайни сензори]
- [Тел.за контакт]
- [Сензорен екран] ([Калибриране]*1, [Почистване]*2, [Яркост] и [Време за подсветка])

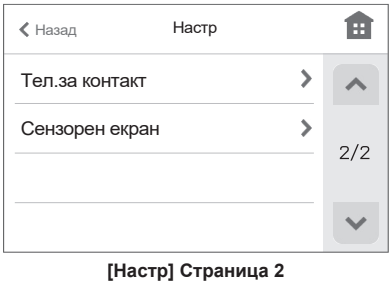
***1 Докосването на 9-те точки, показани на екрана, стартира калибрирането.**
За да калибрирате правилно сензорния панел, използвайте заострен, но не и остър предмет, за да докоснете точките.
* Остър предмет може да повреди или надраска сензорния екран.

***2 Можете да забършете екрана, докато операциите с докосване са невалидни за 30 секунди.**
Избършете с мека суха кърпа, с кърпа, напоена с вода и мек почистващ препарат, или с кърпа, навлажнена с етанол. Не използвайте киселинни, алкални или органични разтворители.

Докоснете иконата за начало в горния десен ъгъл, за да се върнете в началния екран.



[Настр] Страница 1



[Настр] Страница 2

[Сервиз. настр.]

Сервизното меню е защитено с парола, за да се предотврати извършването на случайни промени в работните настройки от неоторизирани/неквалифицирани лица.

bg

5 Техническо обслужване и поддържане в изправност

■ Отстраняване на неизправности

Следната таблица трябва да се използва като ръководство за възможни проблеми. Тя не е изчерпателна и всички проблеми трябва да бъдат разгледани от монтажника или друго компетентно лице. Потребителите не трябва да се опитват да ремонтират системата сами.
Системата в никакъв случай не бива да работи със заобиколени или запушени предпазни приспособления.

Симптом на неизправност	Възможна причина	Решение
Студена вода в крановете (системи с бойлер за БГВ)	Планиран период на изключване на контрола	Проверете настройките на графика и ги променете, ако е необходимо.
	Използва се цялата гореща вода от бойлера за БГВ	Уверете се, че режимът за БГВ работи и изчакайте бойлерът за БГВ да се загрее отново.
	Неработеща термопомпа или електронагреватели	Свържете се с монтажника.
Отоплителната система не достига зададената температура.	Избран режим на забрана, график или почивка	Проверете настройките и ги променете, ако е необходимо.
	Неправилно оразмерени топлообменни повърхности	Свържете се с монтажника.
	Температурата в помещението, в което се намира температурният сензор, е различна от тази в останалата част на къщата.	Преместете температурния сензор в по-подходящо помещение.
	Проблем с батерията само при безжичното дистанционно радиоуправление	Проверете захранването на батерията и я сменете, ако е изтощена.
	Неизправност на помпата или смесителния вентил	Свържете се с монтажника.
	Вентилите на отоплителната система са затворени.	Отворете вентилите.
Охлаждащата система не се охлажда до зададената температура. (САМО за сериите ER)	Когато водата в циркулационния кръг е прекалено гореща, Охладителен режим се стартира със закъснение за защита на външното тяло.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
	Когато външната температура на околната среда е значително ниска, Охладителен режим не започва да работи, за да се избегне замръзване на водопроводите.	Ако функцията против замръзване не е необходима, обърнете се към монтажника, за да промени настройките.
След работа с БГВ стайната температура се повишава малко.	В края на работата в режим на БГВ трипътният вентил отвежда горещата вода от бойлера за БГВ към кръга за отопление на помещенията. Това се прави, за да се предотврати прегряването на компонентите на Cylinder unit. Количеството гореща вода, насочвано към кръга за отопление на помещенията, зависи от типа на системата и от дължината на тръбите между пластинчатия топлообменник и Cylinder unit.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
Отоплителният излъчвател е горещ в режим БГВ. (Стайната температура се повишава.)	Възможно е в трипътния вентил да има чужди тела или поради неизправности горещата вода да тече към отоплителната страна.	Свържете се с монтажника.
Функцията за планиране на график възпрепятства работата на системата, но външното тяло работи.	Функцията против замръзване е активна.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
Помпата работи без причина за кратко време.	Механизъм за предотвратяване на задръстването на помпата, който възпрепятства натрупването на котлен камък.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
Чува се механичен шум, идващ от вътрешното тяло	Включване/изключване на нагреватели	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
	3-пътен вентил, променящ позицията между БГВ и отоплителен режим.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.
Шумни тръбопроводи	Въздух, попаднал в системата	Опитайте да обезвъздушите радиаторите (ако има такива) Ако симптомите продължават, свържете се с монтажника.
	Разхлабени тръбопроводи	Свържете се с монтажника.
Вода се изпуска от един от предпазните вентили	Системата е прегряла или има свръхналягане	Изключете захранването на термопомпата и всички електронагревателни елементи, след което се свържете с монтажника.
От един от предпазните вентили капят малки количества вода.	Възможно е замърсяване да пречи на плътното запечатване на вентила	Завъртете капачката на вентила в указаната посока, докато се чуе щракване. Това ще доведе до изпускане на малко количество вода, което ще отмие мръсотията от вентила. Бъдете много внимателни, тъй като изпуснатата вода е гореща. Ако вентилът продължава да капе, свържете се с монтажника, тъй като гуменото уплътнение може да е повредено и да се нуждае от подмяна.
На основния екрана на главното управление се появява код за грешка.	Вътрешното или външното тяло съобщава за необичайно състояние	Запишете номера на кода за грешка и се свържете с монтажника.
Термопомпата е принудена да се включва и изключва.	Използва се вход за готовност за интелигентна мрежа (IN11 и IN12) и се въвеждат команди за включване и изключване.	Нормална работа, не е необходимо да се предприемат действия.

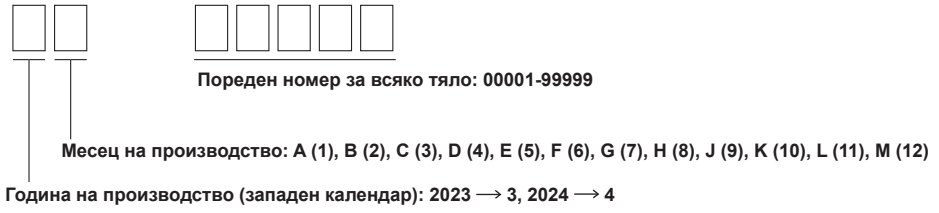
<Прекъсване на захранването>

Датата/часът ще бъдат запаметени за 3 дни без захранване.

bg

6 Сериен номер

■ Серийният номер е посочен на ТАБЕЛКАТА С ИМЕТО И СПЕЦИФИКАЦИИТЕ.



EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-YM9E

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued	**30 April 2023**	**Kengo Takahashi**
UNITED KINGDOM		**Manager, Quality Assurance Department**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-YM9E

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

Issued:	**30 April 2023**	**Kengo Takahashi**
UNITED KINGDOM		**Manager, Quality Assurance Department**

The copyright of fonts displayed on the main remote controller screen belongs to Morisawa Inc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79T729W01